

31987R1915

1987 7 3

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

L 183/7

TARYBOS REGLAMENTAS (EEB) Nr. 1915/87

1987 m. liepos 2 d.

iš dalies keičiantis Reglamentą Nr. 136/66/EEB dėl bendro aliejų ir riebalų rinkos organizavimo

EUROPOS BENDRIJŲ TARYBA,

atsižvelgdama į Europos ekonominės bendrijos steigimo sutartį ir ypač į jos 43 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ⁽²⁾,

atsižvelgdama į Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽³⁾,

kadangi pagalba alyvuogių aliejaus gamybai yra teikiama, siekiant užtikrinti tinkamas pajamas jo gamintojams; kadangi vis dėlto atsižvelgiant į galimybes parduoti Bendrijoje pagamintą alyvuogių aliejų reikėtų neskaitinti gamybos tai atvejais, kai pagaminama daugiau negu, atsižvelgiant į padėtį rinkoje, buvo numatyta; kadangi todėl tais atvejais, kai gamyba viršija maksimalų nustatytą kiekį, derėtų sumažinti pagalbos produkcijos vienetui sumą; kadangi reikia išbraukti nuostatą, kurioje, siekiant to paties tikslo, yra apribojamos alyvmedžių auginimo sritys, kurių produkcijai gali būti teikiama pagalba;

kadangi nederėtų sumažinti pagalbos smulkiems gamintojams, nes jie paprastai nepateikia savo alyvuogių aliejaus į rinką, ir todėl nepripildė prie pertekliaus rinkoje sukūrimo; kadangi tokia priemonė yra reikalinga ir siekiant gero valdymo; kadangi derėtų surasti galimybių šiems gamintojams teikti didesnę pagalbą;

kadangi patirtis rodo, jog esant tokiai padėčiai alyvuogių aliejaus rinkoje, kasmėnesinio kainų kėlimo sistema, užuot skatinusi alyvuogių aliejaus prekybą, laikantis rinkos reikalavimų, tik trukdo normaliai realizuoti produkciją;

kadangi todėl reikėtų atsisakyti kasmėnesinio kainų kėlimo; kadangi įsikišimas turėtų būti gamintojų pajamų garantijų priemonė tais atvejais, kai neefektyviai veikia rinkos mechanizmas; kadangi įsikišimo galimybė per visus prekybos metus trukdo normaliai parduoti produktus rinkoje; kadangi todėl įsikišimo galimybę derėtų palikti tik tam tikrą prekybos metų dalį;

kadangi pagal Reglamento Nr. 136/66/EEB ⁽⁴⁾ su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EEB) Nr. 1454/86 ⁽⁵⁾, 12 straipsnio 2 dalį intervencinių tarnybų supirktą aliejų privalu pateikti pardavimui į Bendrijos rinką; kadangi patirtis rodo, jog reikėtų numatyti leidimą realizuoti alyvuogių aliejų, kaip vieną iš numatytų dovanoti produktų pagal ypatingą pagalbos maistu programą kritinės padėties atveju;

kadangi siekiant, kad tokios programos būtų efektyvios, jas privalu vykdyti greitai; kadangi todėl derėtų priimti nuostatą, leidžiančią numatyti tokiems atvejams pačią tinkamiausią tvarką;

kadangi esant dabartinėms rinkos sąlygoms, užaugintos rapso ir saulėgrąžų sėklos tik išskirtiniais atvejais turėtų būti parduodamos intervenciniams centrams; kadangi, siekiant gerai valdyti rinką, derėtų skatinti gamintojus, kad jie parduotų šiuos produktus perdirbėjams ir taip Bendrija išvengtų išlaidų, susijusių su spekuliaciniais sandoriais; kadangi todėl supirkti reikėtų tik per kelis paskutinius prekybos metų mėnesius;

kadangi pagal Reglamento Nr. 136/66/EEB 27a straipsnyje minimą maksimalaus garantuoto rapso ir saulėgrąžų sėklų kiekio sistemą net visai nedidelis to kiekio perviršis gali gerokai sumažinti pagalbos išmokų sumą; kadangi ribos mažinimui nustatymas gali prieštarauti sistemos tikslams ir skatinti gamybos didinimą; kadangi, siekiant padidinti sistemos efektyvumą 1987–1988, tikslinga prekybos metams dar labiau sumažinti pagalbą;

kadangi, siekiant praktiškai palengvinti alyvuogių aliejaus prekybą, derėtų patikslinti Reglamento Nr. 136/66/EEB priede pateiktus aprašymus bei apibrėžimus; kadangi vis dėlto reikėtų nustatyti pereinamąjį naujų nuostatų įvedimo laikotarpį;

kadangi, siekiant pagerinti riebalų ir aliejų prekybą ir padidinti jų pelningumą, derėtų numatyti realizacijos standartų įvedimą; kadangi valstybės narės turėtų numatyti kontrolės priemones, užtikrinančias, kad tų standartų būtų laikomasi,

⁽¹⁾ OL C 89, 1987 4 3, p. 19.

⁽²⁾ OL C 156, 1987 6 15.

⁽³⁾ OL C 150, 1987 6 9, p. 8.

⁽⁴⁾ OL 172, 1966 8 30, p. 3025/66.

⁽⁵⁾ OL L 133, 1986 5 21, p. 8.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas Nr. 136/66/EEB yra iš dalies pakeičiamas taip:

1) 5 straipsnio 1 ir 2 dalys yra pakeičiamos taip:

„1. Pradedama teikti pagalba alyvuogių aliejaus gamybai. Pagalbos tikslas – padėti gamintojams gauti tinkamų pajamų.

Iki kiekvienų metų rugpjūčio 1 d. Taryba Sutarties 43 straipsnio 2 dalyje numatyta tvarka nustato pagalbos produkcijos vienetui sumą prekybos metams, prasidedantiems kitais kalendoriniais metais. Atskira pagalbos gamybos vienetui suma gali būti nustatoma tiems gamintojams, kurių produkcija vidutiniškai neviršija 200 kg alyvuogių aliejaus per metus.

Ta pačia tvarka tam tikram numatytam laikotarpiui, o pirmasis toks laikotarpis yra 1987/1988–1990/1991 prekybos metai, Taryba nustato maksimalų alyvuogių aliejaus kiekį, kurį pagaminusiam bus teikiama pagalba. Maksimalus remtinis kiekis yra nustatomas tuo pačiu metu, kaip ir pagalba pirmiesiems to laikotarpio prekybos metams.

Pagalba yra nustatoma atsižvelgiant į 11 straipsnyje minėtos pagalbos vartojimui poveikį tik pagaminamos produkcijos daliai. Nustatant maksimalų alyvuogių aliejaus kiekį, kuriam yra teikiama pagalba, ypač atsižvelgiama į vidutinį per nustatytą laikotarpį pagamintos produkcijos kiekį, ir į tą kiekį, kuris greičiausiai bus pagamintas.

Jei faktinis per prekybos metus pagamintos produkcijos kiekis:

a) yra mažesnis negu tiems prekybos metams nustatytas maksimalus kiekis, pridėjus bet kokį kiekį, perkeltą, kaip aprašyta žemiau; skirtumas yra perkeliamas ir pridedamas prie maksimalaus kiekio, už kurio vienetą kitais prekybos metais bus mokama pagalba;

b) viršija tiems prekybos metams nustatytą maksimalų kiekį, pridedant bet kokį perkeltą kiekį; pagalbos suma už produkcijos vienetą, mokama už 100 kg faktiškai pagaminto aliejaus, yra padauginama iš koeficiento, apskaičiuojamo padalinus maksimalų kiekį, pridedant bet kokį kiekį, perkeltą, kaip aprašyta anksčiau, iš faktinio kiekio, kuriam turi būti teikiama pagalba.

Tačiau pagalbos suma, mokama už produkcijos vienetą tiems gamintojams, kurių gamybos vidurkis per prekybos metus yra 200 kg ar mažiau, nėra dauginama iš to koeficiento.

2. Pagalba yra teikiama:

— augintojams, esantiems pagal šio reglamento nuostatas pripažintos gamintojų grupės nariais, kurių gamybos vidurkis per prekybos metus yra ne mažesnis kaip 200 kg alyvuogių aliejaus, atsižvelgiant į jų faktiškai pagaminto alyvuogių aliejaus kiekį,

— kitiems augintojams, pagal jų auginamų alyvmedžių skaičių, gamybinį potencialą ir tų medžių duodamą derlių, nustatant tai, naudojantis standartiniais šių rodiklių nustatymo metodais, ir su sąlyga, kad išaugintos alyvuogės yra iš tikrųjų surenkamos.“

2) 10 straipsnis yra išbraukiamas.

3) 12 straipsnio 1 dalies pirmas sakinyss yra pakeičiamas taip:

„Valstybių narių paskirtos intervencinės agentūros pagal ketvirtoje straipsnio dalyje numatytas taisykles kiekvienų prekybos metų liepos, rugpjūčio, rugsėjo ir spalio mėnesiais gamybos srityse esančiuose intervenciniuose centruose superka Bendrijoje pagamintą alyvuogių aliejų, kurį joms siūlo pagal Reglamento (EEB) Nr. 1360/78 nuostatas pripažinti gamintojai, gamintojų grupės ar jų asociacijos.“

4) Į 12 straipsnį yra įterpiama tokia straipsnio dalis:

„2a. Nepaisant antros straipsnio dalies nuostatų, gali būti nuspręsta, kad tam tikras intervencinėje saugykloje saugomo alyvuogių aliejaus kiekis gali būti perleistas kaip vienas iš dovanojamų produktų, pagal ypatingas pagalbos operacijas kritinės padėties atveju. Tokiame sprendime taip pat gali būti nurodytos sąlygos dėl perdirbimo ir tiekimo pagalbą gaunantiems žmonėms.“

5) 12 straipsnio 4 dalis yra pakeičiama taip:

„4. Išsamios šio straipsnio taikymo taisyklės, ypač dėl 2a straipsnio dalyje minėto sprendimo bei intervencinių centrų paskyrimo, yra nustatomos 38 straipsnyje numatyta tvarka.“

6) Pirmą 25 straipsnio dalis yra pakeičiama taip:

„Siekiant paskirstyti pardavimus ne trumpesniam kaip 5 mėnesių laikotarpiui, pradedant penktuoju rapsuko bei rapso sėklų ir ketvirtuoju saulėgrąžų sėklų prekybos metų mėnesiu, tikslinė bei intervencinė kainos kiekvieną mėnesį yra didinamos abiems kainoms vienoda suma.“

7) Pirmoji 26 straipsnio 1 dalies pastraipos dalis yra pakeičiama taip:

„1. Kai minėtų sėklų Bendrijos rinkos kaina yra mažesnė už intervencinę kainą arba, jei reikia, yra sumažinta pagal 27a straipsnio nuostatas, nuo spalio 1 d. iki gegužės 31 d. ir pagal 2 ir 3 straipsnio dalyse numatytas sąlygas intervencinė agentūra superka Bendrijoje išaugintas ir intervenciniams centrums siūlomas sėklas. Nepažeisdama 27a straipsnio nuostatų, intervencinė agentūra jas superka už 94 % intervencinės kainos.“

8) 27a straipsnis yra pakeičiamas taip:

„27a straipsnis

1. Sutarties 43 straipsnio 2 dalyje numatyta tvarka kiekvieniems prekybos metams, pradedant 1986–1987, Taryba nustato maksimalius garantuotus Bendrijoje pagamintų rapso ir saulėgrąžų sėklų kiekius.

2. Maksimalus garantuotas rapso ir saulėgrąžų sėklų kiekis yra nustatomas atsižvelgiant į per nustatytą laikotarpį pagamintą kiekį ir numatomą paklausos lygį.

3. Kai prieš prekybos metus atlikti skaičiavimai rodo, kad numatomų išauginti rapso ir saulėgrąžų sėklų kiekis viršija maksimalų garantuotą tiems prekybos metams nustatytą minėtų sėklų kiekį, pagalba yra sumažinama tokiu dydžiu, kuris prilygsta sumai, gaunamai tikslinei kainai taikant koeficientą, atitinkantį to skirtumo dydį.

Tačiau 1987–1988 prekybos metams šis pagalbos gamybai sumos sumažinimas negali būti didesnis negu 10 % tikslinės kainos.

Kadangi pagal pirmos pastraipos dalies nuostatas pagalbos suma nebus sumažinta tokiu pačiu dydžiu, jei tos nuostatos bus taikomos faktiškai pagamintam kiekiui, užuot jas taikius prekybos metų pradžioje planuojamam kiekiui, maksimalus garantuotas kiekis ateinantiems prekybos metams yra atitinkamai patikslinamas.

4. Kai yra taikomos trečios dalies nuostatos, supirkimo kaina yra sumažinama tokiu pačiu dydžiu kaip ir pagalba.

5. Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, kvalifikuota balsų dauguma patvirtina taisyklės dėl straipsnio 3 dalies pirmoje pastraipoje minėto koeficiento nustatymo.

6. Išsamios šio straipsnio taikymo taisyklės yra nustatomos 38 straipsnyje numatyta tvarka.“

9) 35 straipsnis yra pakeičiamas taip:

„35 straipsnis

1. Pateikdamos alyvuogių aliejus ar alyvuogių išspaudų aliejus į rinką, prekiaudamos viena su kita ar su trečiosiomis šalimis, valstybės narės privalo naudoti priede pateiktų minėtų produktų aprašymus ir apibrėžimus.

2. Mažmeninėje prekyboje galima realizuoti tik priedo 1 punkto a ir b papunkčiuose, 3 ir 6 punktuose minėtus alyvuogių aliejus.

3. Iki 1989 m. gruodžio 31 d. valstybės narės gali leisti:

— pateikiant į savo teritorijos rinką aliejus ir alyvuogių išspaudų aliejus, naudoti tuos aprašymus ir apibrėžimus, kurie kiekvienoje valstybėje narėje yra naudojami 1987 m. spalio 31 d.,

— eksportui skirtam aliejui, minėtam trečiame priedo punkte, taikyti apibrėžimą, „grynas alyvuogių aliejus.“

4. Taryba, remdamasi Komisijos pasiūlymu, kvalifikuota balsų dauguma gali iš dalies pakeisti priede pateiktus aprašymus ir apibrėžimus.

5. Jei iškyla sunkumų dėl priede minėtų produktų prekybos Bendrijos rinkoje 38 straipsnyje numatyta tvarka, galima priimti sprendimą dėl trečiojo straipsnio dalyje numatytos 1989 m. gruodžio 31 d. datos pratęsimo vienam ar daugiau produktų. Toks pratęsimas negali būti ilgesnis negu 2 metai.“

10) Įterpiamas toks straipsnis:

„35a straipsnis

1. 1 straipsnyje minėtiems produktams galima nustatyti prekybos standartus ir ypač dėl jų kokybės lygio, įpakavimo ir pristatymo.

Nustačius tokius standartus, produktus, kuriems jie yra taikytini, galima realizuoti tik pagal tuos standartus.

2. Jei produktams yra taikytini prekybos standartai, valstybės narės patikrina, ar tie produktai atitinka minėtus standartus. Jos praneša Komisijai apie priemones, kurių buvo imtasi, taikant šios dalies nuostatas.

3. Prekybos standartai yra nustatomi 38 straipsnyje numatyta tvarka. Juose atsižvelgiama į techninius, gamybos ir prekybos reikalavimus ir metodų, naudojamų 1 straipsnyje minėtų produktų fiziniams, cheminėms ir organoleptinėms savybėms nustatyti, pasikeitimus. Ta pačia tvarka nustatomos išsamios šio straipsnio taikymo taisyklės ir, jei reikia, naudotini analizės metodai.“

11) Priedas pakeičiamas šio reglamento priedu.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* dieną.

Jis taikomas:

- rapsų sėkloms nuo 1987 m. liepos 1 d.,
- saulėgrąžų sėkloms nuo 1987 m. rugpjūčio 1 d.,
- alyvuogių aliejui nuo 1987 m. lapkričio 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 1987 m. liepos 2 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

K. E. TYGESEN

PRIEDAS

Alyvuogių aliejų ir alyvuogių išspaudų aliejų, nurodytų 35 straipsnyje, aprašymai ir apibrėžimai

1. *Pirmojo spaudimo alyvuogių aliejai*: aliejai, kurie išgauti iš alyvmedžių vaisių tik mechaninėmis ar kitokiomis fizinėmis priemonėmis, tokiomis sąlygomis, ypač terminėmis, kurios neturi įtakos aliejaus sugedimui, ir kurie nebuvo apdorojami kitaip nei plaunami, nusodinamos nuosėdos, centrifuguojami ir filtruojami, išskyrus aliejus, išgautus tirpiklių pagalba ar esterinimo būdu bei maišant pirmojo spaudimo alyvuogių aliejus su kitais aliejais.

Jų klasifikacija ir aprašymai tokie:

- a) aukščiausios kokybės pirmojo spaudimo alyvuogių aliejus: pirmojo spaudimo nepriekaištingo skonio ir kvapo alyvuogių aliejus, kuriame rūgšties kiekis oleino rūgšties pavidalu yra ne didesnis kaip 1 g/100 g;
 - b) pirmojo spaudimo alyvuogių aliejus (gamybos ir didmeninės prekybos etape galima vartoti žodžių junginį „aukštos kokybės“): nepriekaištingo skonio ir kvapo pirmojo spaudimo alyvuogių aliejus, kuriame rūgšties kiekis oleino rūgšties pavidalu yra ne didesnis kaip 2 g/100 g;
 - c) paprastas pirmojo spaudimo alyvuogių aliejus: gero skonio ir kvapo alyvuogių aliejus, kuriame rūgšties kiekis oleino rūgšties pavidalu yra ne didesnis kaip 3,3 g/100g;
 - d) klasikinis (lempų aliejus) pirmojo spaudimo alyvuogių aliejus – nemalonaus skonio ir kvapo alyvuogių aliejus arba kuriame rūgšties kiekis oleino rūgšties pavidalu yra didesnis negu 3,3 g/100 g.
2. *Rafinuotas alyvuogių aliejus*: alyvuogių aliejus, gaunamas išvalius pirmojo spaudimo alyvuogių aliejų, kuriame rūgšties kiekis oleino rūgšties pavidalu yra ne didesnis kaip 0,5 g/100 g.
 3. *Alyvuogių aliejus*: rafinuoto alyvuogių aliejaus ir pirmojo spaudimo alyvuogių aliejų mišinys, kitas nei klasikinis (lempų) pirmojo spaudimo alyvuogių aliejus, kuriame rūgšties kiekis oleino rūgšties pavidalu yra ne didesnis kaip 1,5 g/100 g.
 4. *Alyvuogių išspaudų aliejus*: aliejus, išgautas apdorojant alyvuogių išspaudas tirpikliais, bet nelaikant tokiais aliejų, išgautų esterinimo būdu, bei alyvuogių išspaudų aliejaus ir kitų aliejų mišinių.
 5. *Rafinuotas alyvuogių išspaudų aliejus*: aliejus, gaunamas išvalius alyvuogių išspaudų aliejų, kuriame rūgšties kiekis oleino rūgšties pavidalu yra ne didesnis kaip 0,5 g/100 g.
 6. *Alyvuogių išspaudų aliejus*: rafinuoto alyvuogių išspaudų aliejaus ir pirmojo spaudimo alyvuogių aliejaus mišinys, kitas nei klasikinis (lempų) pirmojo spaudimo alyvuogių aliejus, kuriame rūgšties kiekis oleino rūgšties pavidalu yra ne didesnis kaip 1,5 g/100 g.
-